



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



12865/11

(OR. en)

PRESSE 246

PR CO 48

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3106-о заседание на Съвета

### **Външни работи**

Брюксел, 18 юли 2011 г.

Председател **Катрин Аштън**  
Върховен представител на Съюза по въпросите на  
външните работи и политиката на сигурност

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 5183 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

12865/11

1  
**BG**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*Съветът проведе обмен на мнения относно **близкоизточния мирен процес**. Съветът прие заключения, в които посочва необходимостта от незабавен напредък за разрешаване на израелско-палестинския конфликт посредством решение, основано на съществуването на две държави, като изтъкна отново своята загриженост от продължаващата безизходна в мирния процес и призова страните да проявят възможно най-голямо чувство за отговорност и да възобновят преките преговори по същество.*

*Съветът проведе обмен на мнения относно южното съседство в контекста на най-новото развитие на ситуацията в региона и като акцентира върху **Сирия, Либия и Ливан**. Съветът прие заключения за всяка една от тези три страни.*

*Съветът прие решение за създаване на длъжността **специален представител на ЕС за региона на Южното Средиземноморие** и за назначаване на **Бернардино Леон** на този пост.*

*Съветът обсъди необходимостта от **дипломатически действия на ЕС в областта на изменението на климата**, с оглед на заплахата за глобалния растеж и благоденствието, произтичаща от изменението на климата. Съветът прие заключения.*

*На работен обяд министрите обсъдиха **Пакистан и Афганистан**. За обсъждането на Афганистан към тях се присъедини генералният секретар на НАТО, **Андерс Фог Расмусен**.*

*Съветът назначи **Петер Сьоренсен** за **специален представител на ЕС в Босна и Херцеговина**.*

**СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>**

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>5</b>
------------------------	----------

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Близкоизточен мирен процес .....	7
Инициативи в областта на общата политика за сигурност и отбрана .....	7
Южно съседство, Сирия, Либия и Ливан .....	8
Пакистан и Афганистан.....	13

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ*****ВЪНШНИ РАБОТИ***

– Доклад на върховния представител относно Общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) .....	18
– Специален представител на ЕС за региона на Южното Средиземноморие.....	18
– Специален представител на ЕС за Централна Азия.....	18
– Специален представител на ЕС в Афганистан .....	18
– Специален представител на ЕС в Босна и Херцеговина.....	19
– ЕС се стреми да укрепи Конвенцията за забрана на разработването, производството и натрупването на запаси от бактериологически (биологически) оръжия (КЗБО) .....	19
– Малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ) — решение на Съвета относно Програмата за действие на ООН .....	19
– Международен наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ).....	20
– Судан и Южен Судан: ограничителни мерки.....	20
– Преглед на списъка на ЕС на лицата, групите и образуванията, замесени в терористични актове .....	21

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

*СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ*

– Гвинея Бисау.....	22
– Република Гвинея.....	22

**УЧАСТНИЦИ**

**Върховен представител**  
Г-жа Catherine ASHTON

Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност

**Белгия:**  
Г-н Steven VANACKERE

Заместник министър-председател и министър на външните работи и институционалните реформи

**България:**  
Г-н Константин ДИМИТРОВ

Заместник-министър на външните работи

**Чешка република:**  
Г-н Karl SCHWARZENBERG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Дания:**  
Г-жа Lene ESPERSEN

Министър на външните работи

**Германия:**  
Г-н Guido WESTERWELLE

Министър на външните работи

**Естония:**  
Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

**Ирландия:**  
Г-н Eamonn GILMORE

Заместник министър-председател (Tánaiste) и министър на външните работи  
Заместник-министър със специална отговорност за европейските въпроси (кабинет на министър-председателя и Министерство на външните работи)

Г-жа Lucinda CREIGHTON

**Гърция:**  
Г-н Stavros LAMBRINIDIS

Министър на външните работи

**Испания:**  
Г-жа Trinidad JIMENEZ

Министър на външните работи и сътрудничеството

**Франция:**  
Г-н Alain JUPPÉ

Държавен министър, министър на външните работи и европейските въпроси

**Италия:**  
Г-н Alfredo MANTICA

Държавен секретар за външните работи

**Кипър:**  
Г-н Andreas MAVROYIANNIS

Постоянен представител

**Латвия:**  
Г-н Girts Valdis KRISTOVSKIS

Министър на външните работи

**Литва:**  
Г-н Audronius AZUBALIS

Министър на външните работи

**Люксембург:**  
Г-н Jean ASSELBORN

Заместник министър-председател и министър на външните работи и имиграцията

**Унгария:**  
Г-н János MARTONYI

Министър на външните работи

**Малта:**  
Г-н Tonio BORG

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Нидерландия:**  
Г-н Ben KNAPEN

Министър по европейските въпроси и международното сътрудничество

**Австрия:**  
Г-н Michael SPINDELEGGER

Вицеканцлер и федерален министър на европейските и международните въпроси

**Полша:**

Г-н Radosław SIKORSKI

Министър на външните работи

**Португалия:**

Г-н Paulo PORTAS

Държавен министър, министър на външните работи

**Румъния:**

Г-н Teodor BACONSCI

Министър на външните работи

**Словения:**

Г-н Samuel ŽBOGAR

Министър на външните работи

**Словакия:**

Г-н Mikuláš DZURINDA

Министър на външните работи

**Финландия:**

Г-н Erkki TUOMIOJA

Министър на външните работи

**Швеция:**

Г-н Carl BILDT

Министър на външните работи

**Обединено кралство:**

Г-н William HAGUE

Първи министър, министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

**Комисия:**

Г-н Andris PIEBALGS

Член

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### **Близкоизточен мирен процес**

Върховният представител информира Съвета относно срещата на Четворката във Вашингтон на 11 юли и относно актуалното състояние във връзка с усилията за възобновяване на преговорите.

Съветът прие следните заключения:

„ЕС продължава да бъде убеден, че е необходим незабавен напредък за разрешаване на изraelско-палестинския конфликт посредством решение, основано на съществуването на две държави. ЕС изтъква отново своята загриженост от продължаващата безизходица в мирния процес и призовава страните да проявят възможно най-голямо чувство за отговорност и да възобновят преките преговори по същество.

ЕС изтъква централната роля на Четворката и напълно подкрепя върховния представител в непрекъснатите му усилия, насочени към това Четворката да създаде надеждна перспектива за възобновяване на мирния процес.

ЕС определи и ще продължи активно да поддържа своята позиция с оглед на параметрите в Заключенията на Съвета от декември 2009 г., декември 2010 г. и май 2011 г.“

### **Инициативи в областта на общата политика за сигурност и отбрана**

Върховният представител представи на министрите своя задълбочен гражданско-военен доклад относно общата политика за сигурност и отбрана и проведе обсъждане на инициативите в областта на ОПСО.

Докладът разглежда въпроса за военните способности (обединяване и обмен); постоянното структурирано сътрудничество; гражданските способности; гражданско-военните взаимодействия в развитието на способности; подобряването на резултатите на ЕС относно управлението на кризи (капацитет за планиране и провеждане на граждански и военни операции, бойни групи на ЕС); и сътрудничеството с партньори (НАТО, ООН, трети държави).

## Южно съседство, Сирия, Либия и Ливан

Съветът обмени мнения относно положението в южното съседство на ЕС, в контекста на най-новото развитие на ситуацията в региона. Съветът прие следните заключения:

### Сирия

1. „ЕС изразява съжаление по повод на факта, че ръководството на Сирия е решило да игнорира нееднократните призови на международната общност и продължава политиката си на преднамерена жестока репресия на мирните протести. ЕС потвърждава отново, че осъжда най-остро тази политика. Насилието трябва да бъде спряно незабавно, за да се предотврати по-нататъшно кръвопролитие.
2. В този контекст ЕС призовава за политически процес, който да доведе до бързо и конкретно осъществяване на значителни реформи в отговор на легитимните искания на сирийския народ по пътя му към мирен, реален и необратим преход към демокрация.
3. ЕС поздравява решителността и куража на все по-голям брой сирийци, които продължават да дават израз на законните си стремежи чрез мирни протести. Те правят това независимо от нарастващия брой жертви и съобщенията за случаи на изтезания и други крещящи нарушения на правата на човека, някои от които квалифицирани от независими източници като престъпления срещу човечеството. Тези престъпления трябва да бъдат подложени на независимо, прозрачно и ефикасно разследване, както поиска генералният секретар на ООН, а от извършителите на подобни актове трябва да бъде потърсена отговорност. ЕС поднася искрените си съчувствия на всички потърпевши и на техните семейства.
4. ЕС осъжда репресивните действия на сирийските сили за сигурност в редица градове, най-скорошните от които бяха извършени в Хама. ЕС настоява сирийското ръководство да нареди незабавно прекратяване на тези операции за сигурност и да се въздържа от по-нататъшна употреба на сила срещу цивилни граждани.
5. ЕС припомня, че президентът Ал-Асад даде обещание за започване на национален диалог, и отбелязва, че са осъществени първите срещи. Същевременно сирийският режим все още не е изпълнил всички справедливи искания за незабавно прекратяване на насилието и освобождаване на затворниците като предварително условие за вдъхващ доверие национален диалог, който да доведе до реален преход към демокрация. ЕС подчертава, че за да бъде диалогът реален и да вдъхва доверие, той трябва да е наистина приобщаващ и да се провежда в обстановка, свободна от страх и заплахи. За да може диалогът да бъде приобщаващ и съдържателен, участието на опозицията при пълна свобода на събранията е от първостепенно значение.
6. ЕС припомня освен това, че сирийското правителство прие реформи, по-специално отмяната на извънредното положение и гарантирането на правото на мирен протест, но досега те не са приложени на практика. ЕС повтаря отново, че като избира пътя на репресиите вместо да изпълни собствените си обещания за значими реформи, сирийският режим поставя под въпрос своята легитимност. Реформите следва да бъдат осъществени изцяло и без отлагане.



7. ЕС изразява силно съжаление, че независимо от обявената от президента амнистия все още са задържани хиляди хора. Всички затворници по причини, свързани с убежденията им, и арестуваните във връзка с мирните протести, следва да бъдат освободени незабавно. ЕС призовава сирийското ръководство да спре повсеместното преследване, в т.ч. произволните арести, малтретирането на задържани под стража и сплашването, да зачита правата на човека, да осигури безпрепятствен достъп на наблюдателите по правата на човека и да сътрудничи със Службата на Върховния комисар по правата на човека, по-специално като осигури достъп на мисията му до Сирия.
8. ЕС отбелязва с крайно безпокойство влошаването на хуманитарното положение на много сирийци. В резултат на насилието продължава разселването на хиляди хора, в т.ч. в съседни страни. Снабдяването със стоки и услуги от първа необходимост е прекъсвано нееднократно. Сирийските власти трябва да вземат мерки да няма повече такова прекъсване. ЕС подчертава, че сирийските власти носят отговорността за хуманитарното положение на сирийския народ, и твърдо ги приканва да осигурят безопасен и безпрепятствен достъп на хуманитарните организации до всички засегнати зони.
9. Като отбелязва, че на международните медии беше даден известен ограничен достъп, ЕС настойчиво приканва сирийските власти да дадат възможност на независимите и международните медии да работят в Сирия без ограничения. Сирийският народ не следва да бъде лишаван от достъп до свободните медии, в т.ч. интернет.
10. ЕС решително осъжда нападенията срещу дипломатически представителства, в т.ч. на една от неговите държави членки, и напълно неадекватната реакция на сирийските власти. Освен това той напомня на властите за задължението им да охраняват дипломатическите представителства в Сирия.
11. Ситуацията продължава да оказва влияние върху съседните страни и представлява заплаха за регионалния мир, сигурност и стабилност. Ето защо ЕС полага непрестанни усилия да направи необходимото Съветът за сигурност на ООН да поеме своята отговорност в това отношение, включително като осъди продължаващите жестоки репресии. ЕС признава усилията на Турция и други регионални партньори във връзка с различните аспекти на кризата, по-специално хуманитарните аспекти, и ще работи с тях за справяне със ситуацията в Сирия. ЕС продължава да е готов да оказва помощ за преодоляване на хуманитарните последици от кризата в региона.
12. Докато не бъде прекратено недопустимото насилие срещу цивилното население и не бъде постигнат решаващ напредък за задоволяване на законните стремежи на сирийския народ към демократичен преход, ЕС ще провежда и продължава сегашната си политика, включително посредством санкции, насочени срещу лицата, отговорни или замесени в жестоките репресии.“

**Либия**

1. „Твърдо решен да постигне цялостно изпълнение на резолюции 1970 и 1973 на Съвета за сигурност на ООН, ЕС следва неотклонно ангажимента си за защита на цивилното население на Либия, включително чрез засилване на натиска върху режима на Кадафи.
2. ЕС осъжда случаите на грубо посегателство върху правата на човека и нарушенията на международното хуманитарно право, извършвани от режима. ЕС отново изтъква значението на отчетността, правосъдието и необходимостта от борба срещу безнаказаността. Той взема под внимание решението, взето на 27 юни от досъдебен състав I на Международния наказателен съд за издаване на заповеди за арест на Муамар Кадафи, Сейф ал-Ислям Кадафи и Абдулах ал-Сануси във връзка с твърденията за извършени престъпления срещу човечеството в Либия, и настоява за пълно сътрудничество с Международния наказателен съд. ЕС приветства също удължаването на мандата на Международната анкетна комисия от Съвета на ООН по правата на човека.
3. Кадафи изгуби изцяло легитимност и трябва незабавно да се откаже от властта. Като отбелязва продължаващите случаи на дезертиране от режима на Кадафи, ЕС призовава оставащите поддръжници да се разграничат от престъпленията на режима.
4. ЕС остава загрижен за хуманитарното положение. Той продължава усилията си за предоставяне на хуманитарна помощ на всички либийци и нуждаещи се по безпристрастен и недискриминационен начин и настоява за неограничен достъп за хуманитарни цели в западните части на Либия и пълно зачитане на международното хуманитарно право. Ако Службата на ООН за координация по хуманитарните въпроси поиска, ЕС ще проведе операция „EUFOR Libya“ по линия на ОПСО, за да съдейства за хуманитарното подпомагане в региона.
5. ЕС приветства ангажимента, който беше изразен още веднъж от международната общност на заседанието на контактната група в Истанбул на 15 юли, за подкрепа на либийския народ в продължаващия процес на преход от ерата на Кадафи към създаване на единна, суверенна и демократична либийска държава. По-конкретно ЕС подкрепя общовалидните и всеобхватни принципи, установени за насочване на усилията за политически преход, както и общия подход за подкрепа на либийския народ при новото изграждане на неговата страна. За тази цел ЕС изказва задоволство от представянето на плановете на Националния преходен съвет на Либия за периода след конфликта.
6. ЕС е решен да спомогне за установяването на условия за осъществяване на наблюдавано прекратяване на огъня, свързано с реален и приобщаващ политически процес с ясен ангажимент за национално помирение и единство на Либия след режима на Кадафи. Под ръководството на ООН и заедно със специалния пратеник на генералния секретар на ООН в Либия в качеството му на координатор, ЕС ще продължи да работи съвместно с други международни и регионални партньори, по-конкретно групата от Кайро, която осъществява връзката между ЕС и ООН, Лигата на арабските държави, Африканския съюз и организацията „Ислямска конференция“. Във връзка с това ЕС отчита полезния принос на Африканския съюз по време на срещата на високо равнище през юли 2011 г. в Малабо.

7. ЕС счита Националния преходен съвет за легитимен политически партньор в диалога. ЕС оценява положително съществената роля и отговорностите на Националния преходен съвет като представител на стремежите на либийския народ, включително в рамките на процеса на преход. В този аспект ЕС приветства състоялото се на 13—14 юли посещение в институциите на ЕС на председателя на изпълнителния комитет на Националния преходен съвет, г-н Махмуд Джибрил. ЕС отчита спешната нужда на Националния преходен съвет от финансови средства, за да може да служи на интересите на либийския народ. ЕС и държавите-членки ще продължат да проучват всички възможности в това отношение, включително като се използват при възможност замразените либийски фондове — наред с останалото и като гаранция за предоставяне на финансова помощ — и се възстанови износьт, в съответствие с разпоредбите на съответните резолюции на Съвета за сигурност на ООН. Като припомним ангажиментите, поети от Националния преходен съвет с изготвения от него документ „Път към демократична Либия“, ЕС е готов също така да предостави по-нататъшна помощ на Националния преходен съвет, за да може той да поеме отговорностите си, включително за опазване на принципите на правовата държава във всички контролирани от него райони. Във връзка с това Националният преходен съвет трябва да продължи да следва и ангажимента си за разглеждане на твърденията за нарушения на международното право, включително на правата на човека.
8. ЕС е решен да подкрепи установяването на обновена, стабилна, просперираща, суверенна и демократична държава Либия посредством мирен, прозрачен и приобщаващ процес на преход. ЕС вече осъществява дейности в подкрепа на либийското гражданско общество и подготвя по-нататъшна помощ, в т.ч. за защитниците на човешки права, младите хора, жените, органите на местната власт и медиите. ЕС подчертава значението на подкрепата, предоставяна на Либия от международната общност под ръководството на ООН, в седмиците и месеците след прекратяване на огъня. Преходът следва да бъде процес, в който водеща роля играе Либия и за който ЕС ще допринесе заедно с ключови партньори веднага щом условията позволят това.“

## Ливан

1. „Европейският съюз изразява задоволство от съставянето на ново правителство в Ливан. Той очаква новото правителство да утвърждава стабилността, единството, суверенитета и независимостта на Ливан при пълно зачитане на конституцията и принципите на правовата държава. ЕС вярва, че ливанското правителство ще превърне в приоритет укрепването на авторитета на държавата. ЕС насърчава новото правителство да приложи амбициозен план за силно необходимите икономически, социални и политически реформи.
2. Съветът се надява, че новото ливанско правителство ще се ангажира с цялостното изпълнение на всички съответни резолюции на Съвета за сигурност на ООН, включително резолюции 1559, 1680, 1701 и 1757.
3. Като изразява загрижеността си от липсата в министерската декларация на изричен ангажимент за оказване на съдействие на Специалния трибунал за Ливан, Съветът призовава новото правителство да спазва и изпълнява международните си задължения и ангажименти, произтичащи от Резолюция 1757 на Съвета за сигурност на ООН. Съветът изтъква отново пълната подкрепа на ЕС за Специалния трибунал за Ливан — независим съд, създаден с Резолюция 1757 на Съвета за сигурност на ООН и следващ най-високите съдебни стандарти. Съветът очаква всички страни да оказват пълно съдействие на трибунала. Освен това той приканва всички фактори в страната да действат конструктивно и да продължат да проявяват съдържаност.

4. Като има предвид изложеното по-горе, ЕС придава голямо значение на партньорството между Европейския съюз и Ливан. При постигане от Ливан на траен напредък по пътя към реформи, по-конкретно в областта на укрепването на демокрацията, принципите на правовата държава, приобщаващото икономическо развитие и намаляването на социалното неравенство, ЕС е готов да отговори с увеличаване на подкрепата съгласно предвиденото в рамките на новата европейска политика за съседство.“

## Пакистан и Афганистан

На работен обяд министрите обсъдиха Пакистан и Афганистан. За обсъждането на Афганистан към тях се присъедини генералният секретар на НАТО, Андерс Фог Расмусен. Съветът прие следните заключения:

### **Пакистан**

1. „Европейският съюз потвърждава отново ангажираността си с изграждането на силно, трайно партньорство с Пакистан и с оказването на подкрепа за демократичните институции, цивилното правителство и гражданското общество в Пакистан. ЕС е убеден, че това партньорство следва да се гради върху взаимни интереси и общи ценности. То следва да е широкообхватно и да включва икономическо и търговско сътрудничество, предоставяне на хуманитарна помощ и помощ за развитие, въпроси на регионалната и глобалната сигурност, зачитане на правата на човека и принципите на правовата държава, както и въпроси на миграцията, включително незаконната миграция. По отношение на ратифицирането от Пакистан на Международния пакт за граждански и политически права и на Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание ЕС отбелязва намерението на Пакистан да оттегли официално много от резервите си.
2. С постепенното съзряване на партньорството между ЕС и Пакистан следва да се търси все по-голям баланс между интересите и тревогите на двете страни. Ето защо, наред с готовността на ЕС за сътрудничество в редица области ние се надяваме, че Пакистан ще отговори на загрижеността на ЕС, по-конкретно в областта на сигурността и правата на човека, включително защитата на малцинствата и свободата на религията и словото. Освен това, без широкообхватни структурни, икономически и фискални реформи помощта на ЕС не може да бъде напълно ефективна.
3. ЕС напълно отчита понесените от Пакистан големи саможертви в търсенето на сигурност и стабилност в региона. Съюзът настойчиво приканва Пакистан да увеличи усилията за борба с тероризма и екстремизма. ЕС си сътрудничи с Пакистан в областта на укрепването на способностите за правоприлагане на полицията и съдебната система. Приносът на Пакистан към оглавявания от Афганистан политически процес за разрешаване на конфликта в Афганистан ще бъде особено важен и ЕС приветства неотдавнашните дискусии между двете правителства.
4. ЕС остава ангажиран с декларацията на Европейския съвет от 16 септември 2010 г. по отношение, наред с другото, на по-добрия пазарен достъп за Пакистан. ЕС положи големи усилия да постигне консенсус в СТО по искането си за освобождаване, което да предостави на Пакистан ограничено във времето намаляване на митата за внос с ключово значение на пазара на ЕС. Съветът изтъква отново ангажимента си по отношение на допустимостта на Пакистан до общата система за преференции (ОСП+) от 2014 г., при условие че страната изпълни необходимите критерии. В този контекст Пакистан следва да се стреми към ефективното прилагане на международните конвенции, посочени в регламента на ЕС относно ОСП.

5. Съветът приканва ЕСВД, в консултации с Комисията, да поднови работа с правителството на Пакистан по амбициозен петгодишен план на ангажиментите и да направи преглед на напредъка по време на предстояща среща на съвместната комисия ЕС—Пакистан с оглед на започването на стратегическия диалог на министерско равнище, заложен по време на срещата на високо равнище ЕС—Пакистан през юни 2010 г. Съветът очаква началото на стратегическия диалог да бъде поставено по време на посещение на ВП в Пакистан възможно най-скоро, както и в контекста на постигнатия напредък да бъде проведена трета среща на високо равнище ЕС—Пакистан.“

## Афганистан

1. „Съветът приветства началото на процеса на преход в Афганистан през този месец.
2. Съветът е уверен, че ръководеният от афганистанските власти процес, насочен към политическо решение на конфликта, няма алтернатива. Съветът е готов да оказва подкрепа за тези усилия, като същевременно подчертава значението на тясната координация между всички ангажирани страни. На този фон Съветът отчита усилията на Върховния съвет за мир за постигане на широк национален консенсус в подкрепа на мира и помирението.
3. След смъртта на Осама бин Ладен и установяването на нов режим на санкции срещу афганистанските бунтовници, лицата, участвали в бунтовете, понастоящем имат възможност да се включат в политическия процес. Започването на политически преговори следва да бъде безусловно, но същевременно резултатът от тях трябва да съответства на приоритетите, определени от афганистанското правителство и получили подкрепа от международната общност: отказ от насилие, прекъсване на връзките с Ал Кайда и спазване на афганистанската конституция, включително на разпоредбите ѝ относно правата на човека. По-специално внимание трябва да се обърне на правата на жените.
4. ЕС изтъква отново твърдия си ангажимент за развитието на Афганистан и за процеса на преход до края на 2014 г., когато отговорността за сигурността ще бъде изцяло в ръцете на афганистанските власти, и след това. Това е приоритет за ЕС. ЕС отбелязва, че преходът в областта на сигурността трябва да се осъществява наред с устойчив напредък в управлението, изграждането на правовата държава и развитието.
5. За да бъде успешен дългосрочният ангажимент на ЕС, условията на място, особено по отношение на сигурността, трябва да направят възможно помощта за развитието на Афганистан да бъде осигурявана безопасно из цялата страна. Освен това Афганистан следва да вземе необходимите мерки за укрепване на демократичните институции за управление, включително наблюдение от страна на изборни органи на национално и местно равнище, особено по отношение на движението и използването на публичните финанси. Независимата роля на парламента, на съдебната власт и на органите за одит трябва да бъде спазвана и постепенно укрепвана. Съветът изразява загриженост относно липсата на напредък в областта на управлението, правовата държава и антикорупционните дейности и призовава афганистанското правителство да покаже решителна ръководна роля при изпълнението на ангажиментите, поети на конференцията в Кабул от юли 2010 г.

6. Във връзка с това ЕС настоятелно приканва Афганистан и МВФ да постигнат споразумение бързо с цел кризата, последвала срива на кабулската банка, да бъде преодоляна по прагматичен и прозрачен начин в полза на афганистанския финансов сектор и по начин, който да позволи движението на средствата за развитие да бъде възобновено възможно най-скоро. ЕС призовава афганистанските институции да намерят конституционно решение на проблемите, възникнали вследствие на парламентарните избори от 2010 г. Това решение следва да запази разделението на властите и неприкосновеността на държавните институции.
7. Съветът отбеляза, че тези теми ще имат основа роля за осигуряването на успешен и необратим преход и за формирането на дългосрочния ангажимент на международната общност в Афганистан. На международната конференция за Афганистан в Бон на 5 декември 2011 г. международната общност ще направи преглед на процеса на преход, ще положи основите на дългосрочен международен ангажимент и ще обсъди политическия процес в Афганистан, както и неговите регионални аспекти. Обсъжданията ще засегнат и напредъка по предишни ангажименти, поети от Афганистан.
8. Съветът изразява готовността си да проведе преговори по амбициозно и балансирано споразумение между ЕС и Афганистан, което да отразява дългосрочните ангажименти на Съвета за развитието на страната, както и принципите и условията, на които ще бъде основано бъдещото партньорство. Съветът приканва Европейската служба за външна дейност и Комисията да изготвят преди конференцията в Бон проект за мандат за преговори по споразумението за сътрудничество.
9. Необходимо да бъдат осигурени подходящи ресурси за финансиране на бъдещата дейност на ЕС в Афганистан, включително за координираното изпълнение на плана за действие на ЕС, едновременно от държавите-членки и от ЕС. Както е уточнено в плана, ще бъде също така от значение ЕС и държавите-членки допълнително да синхронизират своите дейности в областта на развитието с приоритетите, набелязани от афганистанското правителство. Същевременно обаче ЕС очаква цялата международна общност и Афганистан да се заемат с тези предизвикателства. Поради това е от още по-голяма важност координационните механизми като Съвместния съвет за координация и наблюдение да повишат своята ефективност и Мисията на ООН за съдействие в Афганистан (UNAMA) да продължи да изпълнява централна роля. ЕС отчита, че за постигане на нашите общи цели ще бъде необходима координация на място с всички заинтересовани участници в международен мащаб, включително НАТО, под афганистанско ръководство.
10. В този контекст ЕС изтъква отново значението на своята дейност по отношение на местното управление, на обучението на държавни служители и полицаи, на изграждането на капацитет и установяването на правовата държава, както е предвидено в плана за действие на ЕС. ЕС реши да засили подкрепата си за реформа на изборителната система и за укрепване на независимите изборни институции в тясно сътрудничество с ООН и международната общност. Съветът също така насърчава засиленото сътрудничество между институциите на ЕС и афганистанския парламент, както и с афганистанското гражданско общество.

11. ЕС продължава да е ангажиран с подкрепата за афганистанската полиция и подобряването на качеството на извършваната от нея работа. Съветът ще обмисли начина, по който това най-добре може да бъде осъществено от ЕС, и като част от това усилие взе решение да разгледа разработването на стратегия за полицейската мисия на Европейския съюз в Афганистан за периода след 2013 г.
12. Освен това Съветът изтъква, че партньорът на ефективна афганистанска полицейска служба е ефективна и прозрачна съдебна система. Афганистан следва да изпълни своите ангажименти за реформа на съдебната система и за укрепване на правовата държава. ЕС ще продължи да играе важна роля в тези усилия.
13. Производството и трафикът на наркотици и прекурсори продължава да е основна заплаха за стабилността и управлението на Афганистан и все още е основен източник на доходи за бунтовниците. Това оказва пряко въздействие върху сектори като селското стопанство, здравеопазването и дейността на полицията и възпрепятства развитието на законосъобразни икономически алтернативи на отглеждането на опиум, които носят по-големи ползи на населението на Афганистан. Поради това ЕС призовава афганистанските власти да продължат да решават всеобхватно тези въпроси, а международната общност да засили сътрудничеството, включително на регионално равнище и посредством инициативата „Парижки пакт“ на Службата на ООН по наркотиците и престъпността. ЕС е готов да подкрепя тези усилия по подходящ начин.
14. ЕС и държавите-членки възнамеряват да работят заедно с афганистанското правителство по миграционни въпроси, особено в областта на борбата и предотвратяването на незаконната миграция и укрепването на сътрудничеството в областта на връщането и обратното приемане.
15. Регионалното сътрудничество има съществено значение за областта на сигурността и на икономическото развитие. ЕС изразява подкрепа за предприетите стъпки за засилване на диалога между Афганистан и Пакистан по тези въпроси. Съюзът отбелязва потенциала за по-тясна регионална интеграция посредством търговия на регионално равнище и транзитни мрежи. ЕС ще подкрепя инициативи за реализация на този потенциал и за повишаване на участието на частния сектор в дългосрочната стратегия за развитието на Афганистан. ЕС подчерта значението както на конференцията в Бон, така и на предстоящата конференция в Истанбул през ноември за постигането на напредък по актуалните за региона въпроси.“



**ДРУГИ ВЪПРОСИ**

Италианският държавен секретар докладва относно неотдавнашните си посещения в Южен Судан и Сомалия.

## **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

### **ВЪНШНИ РАБОТИ**

#### **Доклад на върховния представител относно Общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС)**

Съветът прие годишния доклад от върховния представител до Европейския парламент относно главните аспекти и основните решения в областта на ОВПСС.

[12562/11](#)

#### **Специален представител на ЕС за региона на Южното Средиземноморие**

Съветът прие решение за назначаване на Бернардино Леон за специален представител за Южното Средиземноморие — нов пост, създаден в контекста на последните събития в арабския свят, като част от усилията на ЕС да подкрепи демократичните преобразувания в своето южно съседство и да развие ново партньорство с региона.

Решението определя мандата на СПЕС въз основа на целите на политиката на ЕС за южното съседство. Специалният представител ще засили цялостната политическа роля на ЕС по отношение на страните от Южното Средиземноморие, като укрепи диалога с правителствата, с международните организации и гражданското общество, и като поддържа тесни контакти с всички ангажирани страни в процеса на демократични преобразувания.

[11949/11](#)

#### **Специален представител на ЕС за Централна Азия**

Съветът прие решение за удължаване на мандата на Пиер Морел, специален представител на Европейския съюз за Централна Азия, от 31 август 2011 г. (когато изтича текущият мандат) до 30 юни 2012 г.

[11995/11](#)

#### **Специален представител на ЕС в Афганистан**

Съветът прие решение за удължаване на мандата на специалния представител на ЕС за Афганистан, Вигаудас Усакас, до 30 юни 2012 г.

## **Специален представител на ЕС в Босна и Херцеговина**

Съветът прие решение за назначаване на Петер Съоренсен за специален представител на ЕС в Босна и Херцеговина от 1 септември 2011 г. Петер Съоренсен заменя Валентин Инцко и мандатът му продължава до 30 юни 2015 г..

ЕС допълнително засилва политиката и присъствието си на място чрез един представител на Съюза с увеличени правомощия, който ще ръководи подкрепата за Босна и Херцеговина по свързани със Съюза въпроси с цел подпомагане на напредъка на страната към интеграция със Съюза.

Съветът предвижда сливане на длъжностите СПЕС и ръководител на Делегацията на Европейския съюз в Босна и Херцеговина.

Валентин Инцко остава на длъжността Международен върховен представител за Босна и Херцеговина.

[12233/11](#)

## **ЕС се стреми да укрепи Конвенцията за забрана на разработването, производството и натрупването на запаси от бактериологически (биологически) оръжия (КЗБО)**

Съветът прие решение относно позицията на Европейския съюз във връзка със Седмата конференция за преглед на Конвенцията за забрана на разработването, производството и натрупването на запаси от бактериологически (биологически) оръжия (КЗБО).

За повече информация вж. съобщение за печата [12348/11](#).

## **Малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ) — решение на Съвета относно Програмата за действие на ООН**

Съветът прие решение в подкрепа на дейностите на Службата на Организацията на обединените нации по въпросите на разоръжаването в изпълнение на Програмата за действие на Организацията на обединените нации за предотвратяване, борба и премахване на незаконната търговия с малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ) във всичките ѝ аспекти.

Програмата за действие на ООН относно МОЛВ беше приета от държавите — членки на ООН, през 2001 г. Тя представлява основният международен инструмент за справяне с риска, произтичащ от незаконната търговия и прекомерното натрупване на МОЛВ. Програмата предвижда насоки и мерки, които трябва да бъдат приети на международно, регионално, подрегионално и национално равнище с цел намаляване на риска от отклоняване на МОЛВ към незаконния пазар, както и на отрицателните последици, които трафикът на МОЛВ може да има за международната и регионалната сигурност, за мира и развитието.

В съответствие със Стратегията за сигурност на ЕС от 2003 г. и Стратегията на ЕС за МОЛВ от 2005 г., решението на Съвета ще подкрепи многостранния подход за справяне с рисковете, произтичащи от незаконната търговия с МОЛВ. За целта ще насърчи изпълнението на програмата за действие на ООН на регионално и национално равнище чрез редица информационни прояви, чрез подобряването на националния капацитет на страните в Африка за маркиране и проследяване на МОЛВ, и чрез подкрепа на изпълнението на насоките на ООН за управление на запасите от боеприпаси от няколко трети държави. Всички тези дейности следва да допринесат и за подготовката на Конференцията за преглед на Програмата за действие на ООН, която ще се състои в Ню Йорк през август 2012 г.

[12310/11](#)

### **Международен наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ)**

Съветът прие решение за изпълнение за изпълнение на Решение 2010/603/ОВППС за по-нататъшни мерки в подкрепа на ефективното изпълнение на мандата на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ).

[11279/11](#)

Съветът също така прие решение за изпълнение за изпълнение на Решение 2010/145/ОВППС за възобновяване на мерките в подкрепа на ефективно изпълнение на мандата на Международния наказателен трибунал за бивша Югославия (МНТБЮ).

[11276/11](#)

### **Судан и Южен Судан: ограничителни мерки**

Съветът прие решение с цел адаптиране на обхвата на ограничителните мерки, вкл. оръжейното ембарго, наложено с Обща позиция 2005/411/ОВППС, след обявяването на независимостта на Южен Судан.

Решението влиза в сила след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз* на 19 юли 2011 г.

[11942/11](#)

## Преглед на списъка на ЕС на лицата, групите и образуванията, замесени в терористични актове

Съветът преразглежда списъка на ЕС на лицата, групите и образуванията, по отношение на които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС и член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001.

След като преразгледа цялата информация по въпроса, Съветът реши:

- да извади три лица и две групи от списъка в приложението към Решение 2011/70/ОВППС във връзка с лицата, групите и образуванията, за които се прилагат членове 2, 3 и 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС;
- да извади същите три лица и две групи от регламента за изпълнение на Съвета за прилагане на член 2, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 2580/2001 относно специалните ограничителни мерки за борба с тероризма, насочени срещу определени лица и образувания, като по този начин се отменят Регламент за изпълнение (ЕС) № 83/2011 и Регламент за изпълнение (ЕС) № 610/2010.
- да отмени Решение 2010/386/ОВППС по отношение на едната оставаща група в същия списък с оглед на приключването на прегледа на тази група и да остави тази група в списъка;

Както обикновено, бяха приети изложения на основанията. До засегнатите лица, групи и образувания ще бъдат изпратени уведомителни писма (при наличен адрес), а в Официален вестник (серия „С“) ще бъде публикувано уведомление.

По отношение на списъка на лицата, групите и образуванията, спрямо които се прилага само член 4 от Обща позиция 2001/931/ОВППС, Съветът потвърди списъка, приложен към Обща позиция 2009/468/ОВППС от 15 юни 2009 г.<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> ОВ L 151, 16.6.2009 г., стр. 45.

**СЪТРУДНИЧЕСТВО ЗА РАЗВИТИЕ****Гвинея Бисау**

Съветът приключи консултациите с Република Гвинея Бисау съгласно член 96 от Споразумението от Котону и изготви пътна карта за постепенното подновяване на сътрудничеството за развитие със страната ([12515/11](#)).

За повече информация вж. съобщение за печата [12910/11](#).

**Република Гвинея**

Съветът измени установените подходящи мерки за Република Гвинея, въведени съгласно член 96 от Споразумението за партньорство АКТБ—ЕС ([12453/1/11 REV 1](#)). В съответствие с преработените мерки, веднага след изготвяне и приемане на подробен график за провеждане на парламентарни избори до края на 2011 г., ЕС ще отпусне средства в пряка подкрепа на населението на Гвинея. Сътрудничеството за развитие на ЕС със страната ще бъде изцяло подновено, след като Гвинея проведе свободни и прозрачни парламентарни избори.

След извършения в края на 2008 г. военен преврат, ЕС прекрати своето сътрудничество за развитие с Република Гвинея. През юли 2009 г. беше изготвена пътна карта за постепенно подновяване на сътрудничеството със страната. Оттогава Гвинея е постигнала значителен напредък в изпълнението на пътната карта.

За повече информация вж. съобщение за печата [12961/11](#).